

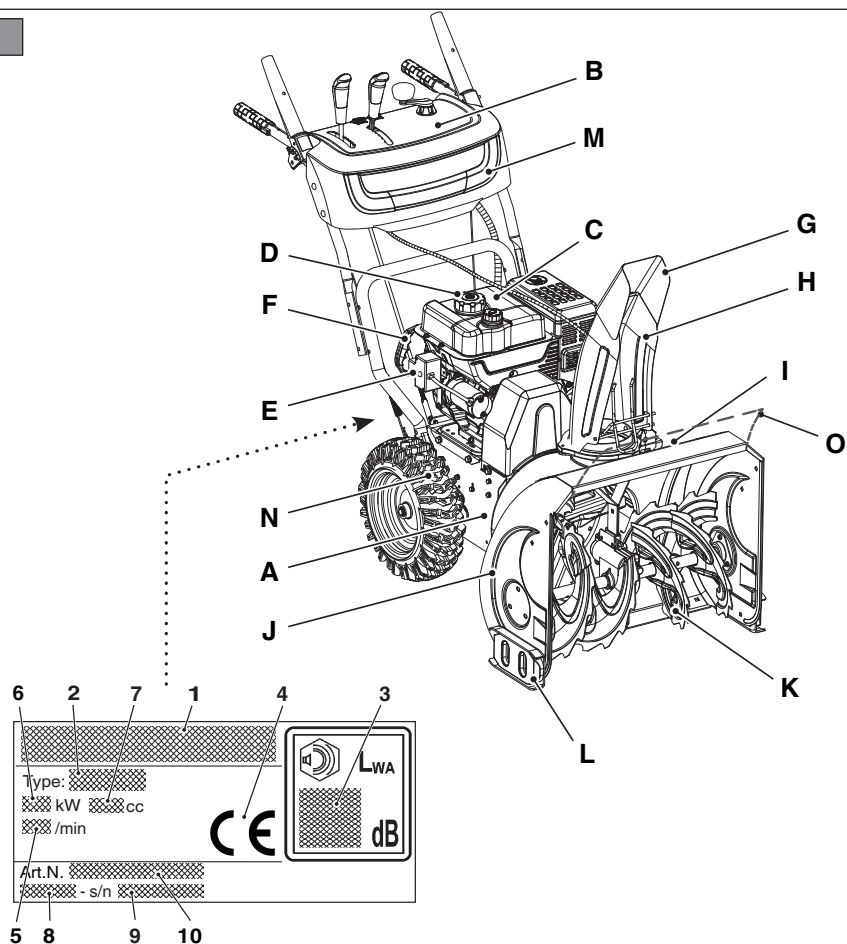
TYPE
ST 526 S
ST 625
ST 665
ST 665 T
ST 726 T
ST 767 H



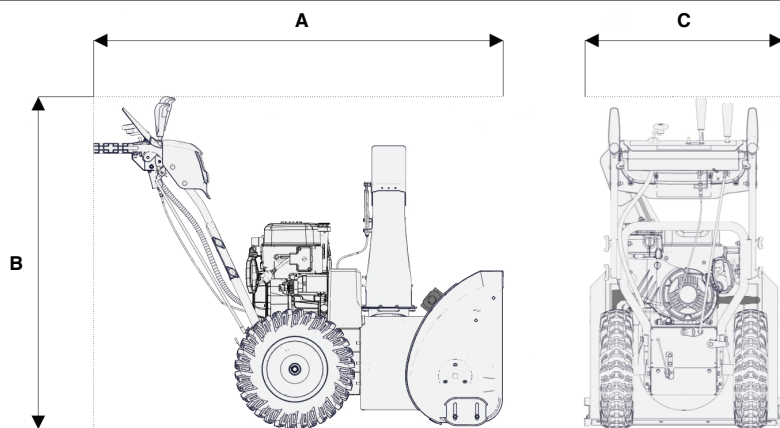
- IT** Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Снегорин управляван от право положение - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Čistač snijega na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Snesylynge betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Quitanieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana ralica za snijeg - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA -
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Расчистувач на снег - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende sneeuwruimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført snøsylynge - INSTRUKSJONSBOOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie
przeczytać niniejszą instrukcję.
- RO** Plug de západá cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu
atenție manualul de față.
- RU** Снегоочиститель с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем
пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Čistač snega na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förräddad snöslunga - BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

1

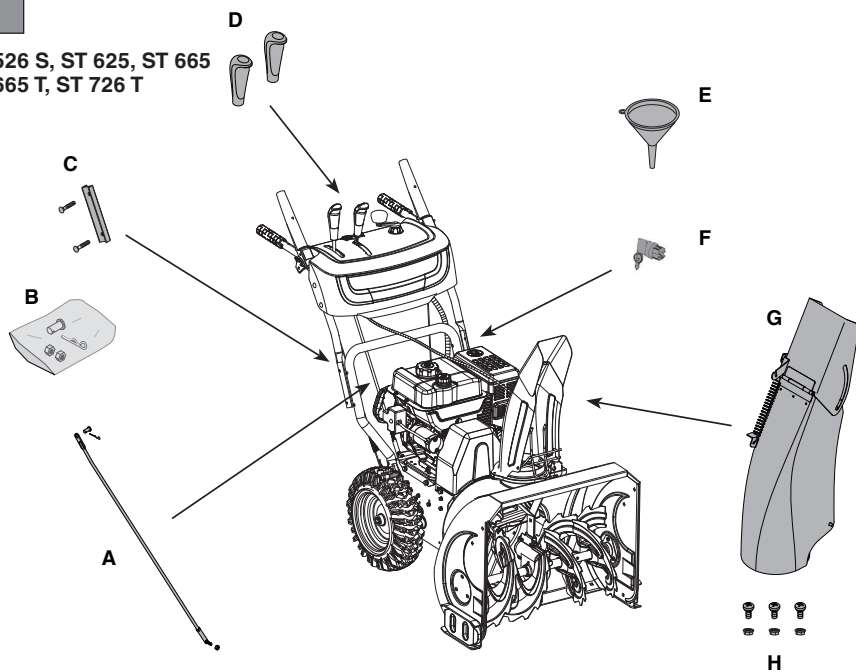


2

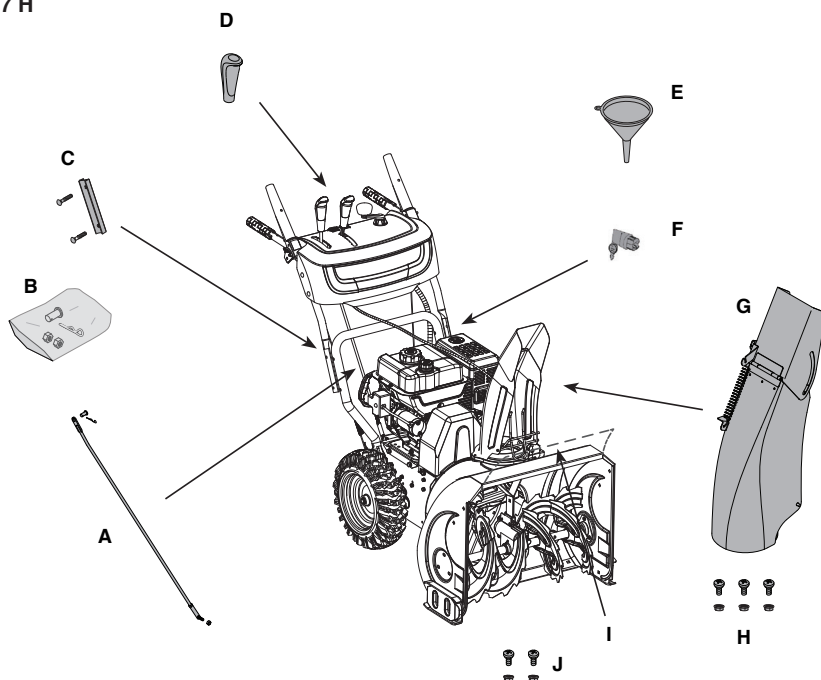


3

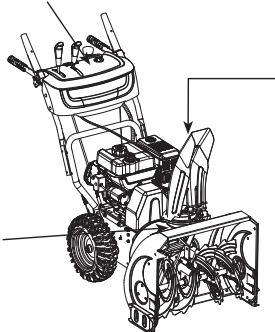
ST 526 S, ST 625, ST 665
ST 665 T, ST 726 T



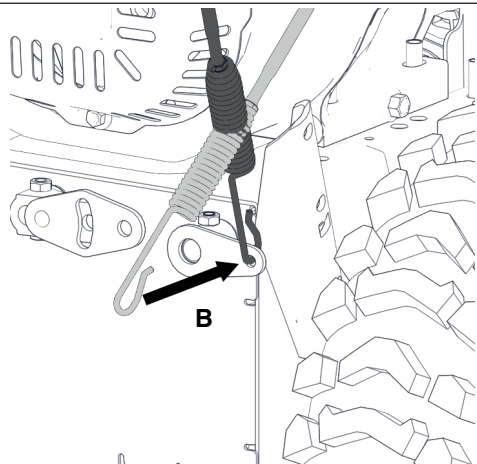
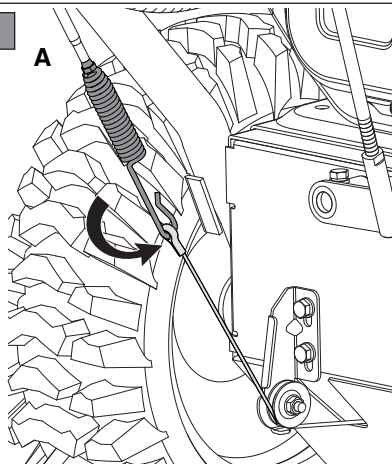
ST 767 H



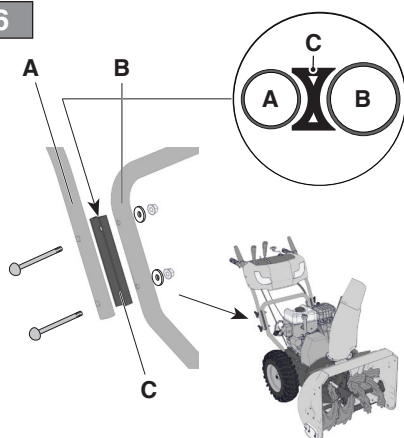
4



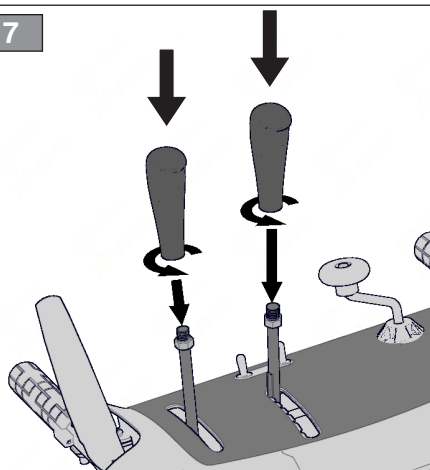
5



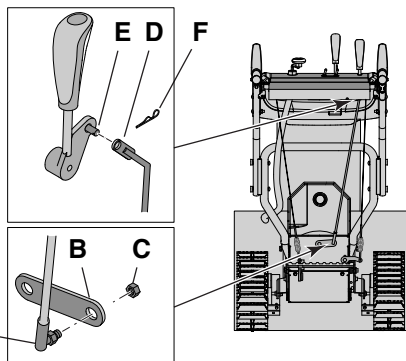
6



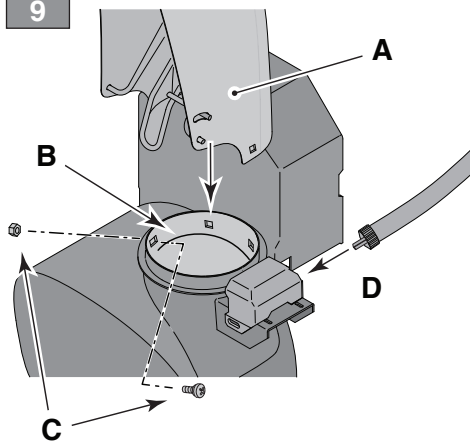
7



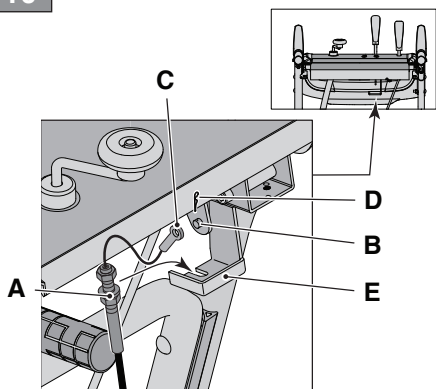
8



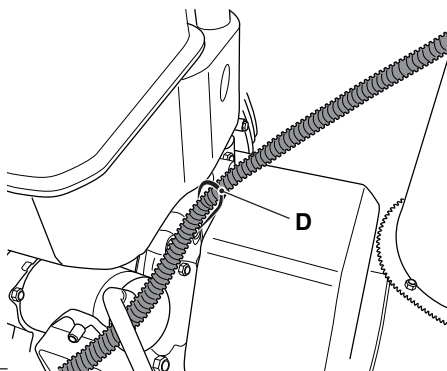
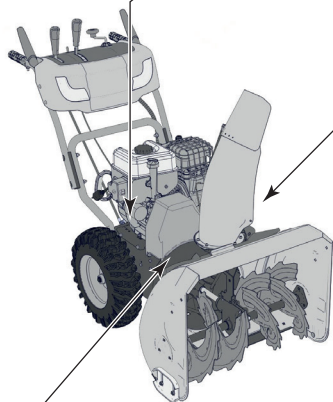
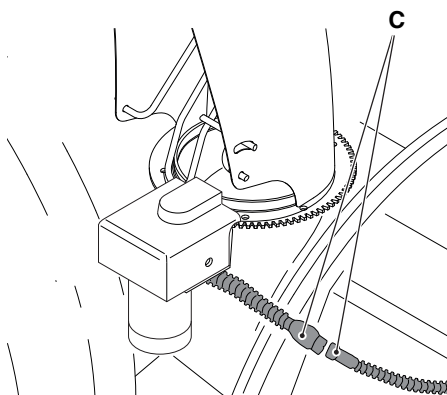
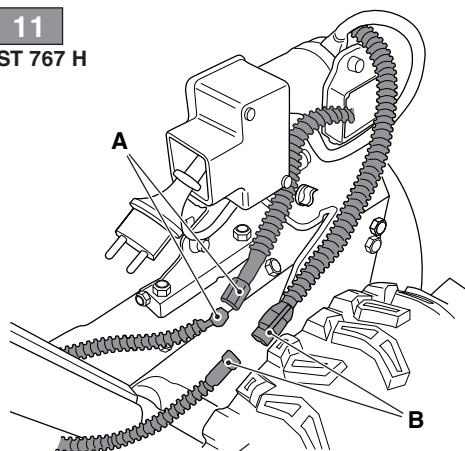
9



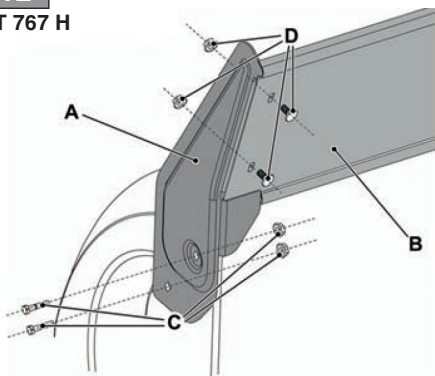
10



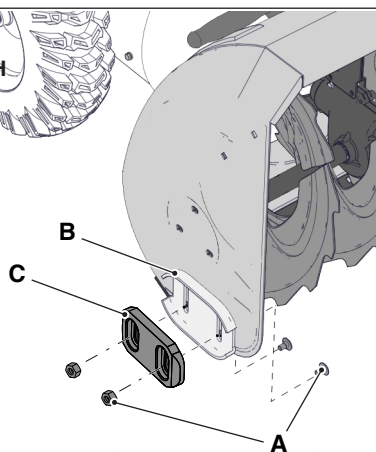
11
ST 767 H



12
ST 767 H

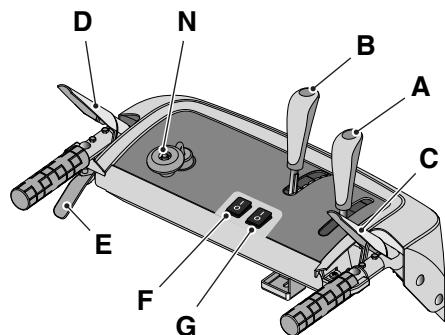


13
ST 767 H

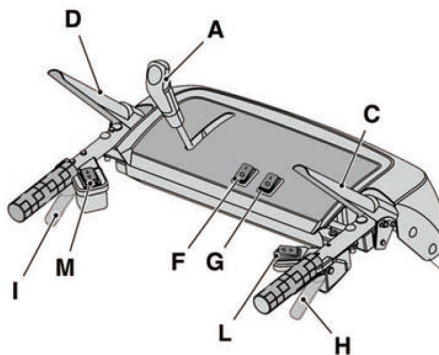


14

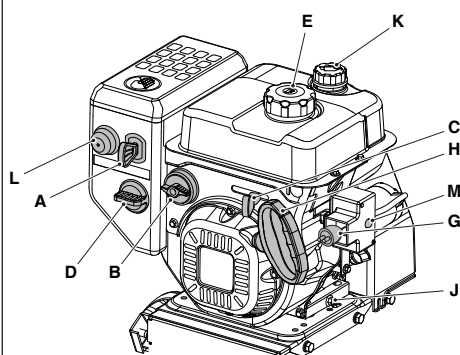
ST 526 S, ST 625, ST 665
ST 665 T, ST 726 T



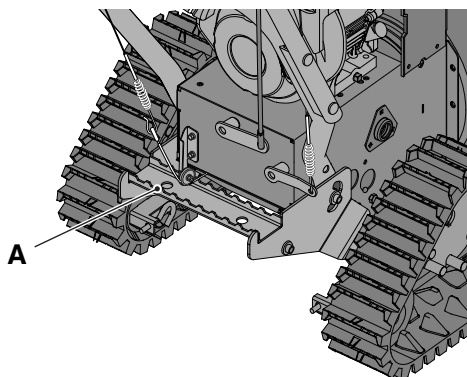
ST 767 H



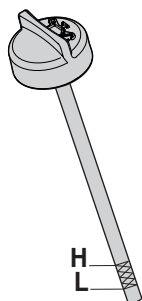
15



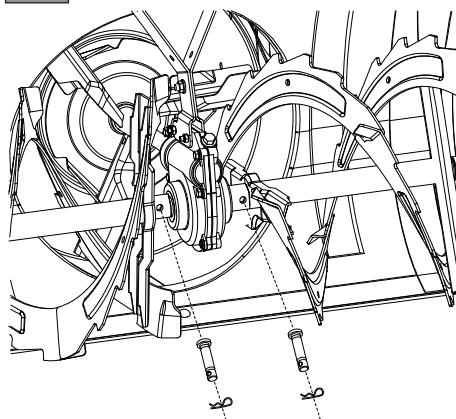
16



17



18



[1]	DATI TECNICI	type	ST 526 S	ST 625	ST 665
[2]	Motore		LC170FDS	G250 FDS	LC 180 FDS
[3]	Cilindrata	cm ³	212	252	302
[4]	Potenza	kW	4,4	5,2	6,2
[5]	Giri motore	min ⁻¹	3600	3600	3600
[6]	Carburante	type	gasoline	gasoline	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	3,0	3,2	4,0
[8]	Olio motore	type	SAE 5W-30	SAE 5W-30	SAE 5W-30
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,6	0,7	0,95
[10]	Candela	code	F7RTC	F7RTC	F7RTC
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,76	0,76	0,76
[12]	Larghezza di lavoro	cm	62	62	66
[13]	Diametro ruote	in	14x5.00-6	14x5.00-6	16x4.80-8
[14]	Massa	kg	88	91	117
[15]	Distanza di lancio massima	m	10	10	12
[16]	Dimensioni di ingombro	fig. 2			
[17]	A = Lunghezza	mm	1560	1560	1560
[18]	B = Altezza	mm	1140	1140	1140
[19]	C = Larghezza	mm	620	620	673
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	104	98,96	99,97
[21]	Incertezza	dB(A)	2,5	3	3
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	107	102	103
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88	88,1	88,6
[24]	Incertezza	dB(A)	2,5	3	3
[25]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	5,393	5,013	3,397
[26]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	4,139	6,648	3,057
[27]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	1,5
[28]	OPZIONI				
[29]	Diff-lock release		–	√	√
[30]	Fari		–	√	√
[31]	Manopola deflettore		√	√	√
[32]	Pulsanti deflettore		–	–	–
[33]	Riscaldamento manopole		–	√	√
[34]	Estensione carter		–	–	–
[35]	ACCESSORI				
[36]	Aste spaccaneve		√	√	√
[37]	Catene da neve		√	√	√

[1]	DATI TECNICI	type	ST 665 T	ST 726 T	ST 767 H
[2]	Motore		LC 180 FDS	LC 185 FDS	LC 190 FDS
[3]	Cilindrata	cm ³	302	375	420
[4]	Potenza	kW	6,2	7,8	9,0
[5]	Giri motore	min ⁻¹	3600	3600	3100
[6]	Carburante	type	gasoline	gasoline	gasoline
[7]	Capacità serbatoio carburante	l	4,0	5,5	5,0
[8]	Olio motore	type	SAE 5W-30	SAE 5W-30	SAE 5W-30
[9]	Capacità serbatoio olio motore	l	0,95	1,1	1,1
[10]	Candela	code	F7RTC	F7RTC	F7RTC
[11]	Candela, distanza elettrodi	mm	0,76	0,76	0,76
[12]	Larghezza di lavoro	cm	66	72	76
[13]	Diametro ruote	in	–	–	16x6.50-8
[14]	Massa	kg	128	133	133
[15]	Distanza di lancio massima	m	12	12	15
[16]	Dimensioni di ingombro	fig. 2			
[17]	A = Lunghezza	mm	1560	1560	1630
[18]	B = Altezza	mm	1140	1140	1150
[19]	C = Larghezza	mm	673	710	815
[20]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	99,97	103,66	103,06
[21]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[22]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	103	107	106
[23]	Livello di pressione sonora	dB(A)	88,6	89,1	89,9
[24]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[25]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	3,397	4,090	2,000
[26]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	3,057	2,863	1,468
[27]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	1,5
[28]	OPZIONI				
[29]	Diff-lock release		✓	✓	✓
[30]	Fari		✓	✓	✓
[31]	Manopola deflettore		✓	✓	–
[32]	Pulsanti deflettore		–	–	✓
[33]	Riscaldamento manopole		✓	✓	✓
[34]	Estensione carter		–	–	✓
[35]	ACCESSORI				
[36]	Aste spaccaneve		✓	✓	✓
[37]	Catene da neve		–	–	–

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Двигател [3] Кубатура [4] Мощност [5] Обороти на двигателя [6] Гориво [7] Вместимост на резервоара за гориво [8] Моторно масло [9] Вместимост на резервоара за моторно масло [10] Свещ [11] Свещ, разстояние електроди [12] Работна ширина [13] Диаметър на колело [14] Маса [15] Максимално разстояние на изхвърляне [16] Максимални размери [17] A = Дължина [18] B = Височина [19] C = Ширина [20] Ниво на измерената звукова мощност [21] Несигурност [22] Гарантирано ниво на звукова мощност [23] Ниво на звуковото налягане [24] Несигурност [25] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка [26] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка [27] Несигурност [28] Опции [29] свободен диференциал с принудително блокиране (Diff-lock release) [30] фарове [31] Дръшка на дефлектора [32] Бутон на дефлектора [33] Загряване на дръжките [34] Удължение на защитния капак на шнека [35] Принадлежности [36] Прътове за разбиване на сняг [37] Вериги за сняг	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Okretaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara za gorivo [8] Motorno ulje [9] Kapacitet rezervoara za motorno ulje [10] Svjeća [11] Svjeća, udaljenost između elektroda [12] Radna širina [13] Promjer točkova [14] Masa [15] Maksimalna udaljenost bacanja [16] Dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmjerena razina zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantirana razina zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu [26] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu [27] Nesigurnost [28] Opcije [29] Diff-lock release [30] Farovi [31] Ručka usmjerivača [32] Dugmad usmjerivača [33] Grijač ručki [34] Produžetak kartera za zaštitu svrdla [35] Dodatna oprema [36] Štapovi za razbijanje snijega [37] Lanci za snijeg	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Motor [3] Obsah válců [4] Výkon [5] Otáčky motoru [6] Palivo [7] Kapacita palivové nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže na motorový olej [10] Zapalovací svíčka [11] Zapalovací svíčka, vzdálenost elektrod [12] Pracovní záběr [13] Průměr kol [14] Hmotnost [15] Maximální vzdálenost odhazování [16] Vnější rozměry [17] A = Délka [18] B = Výška [19] C = Šířka [20] Naměřená hladina akustického výkonu [21] Nepřesnost měření [22] Garantovaná hladina akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepřesnost měření [25] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle [26] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle [27] Nepřesnost měření [28] Možnosti [29] Diff-lock release [30] Světla [31] Klíčka deflektoru [32] Tlačítka vychylovače [33] Ohřev rukojeti [34] Prodloužení ochranného krytu šneku [35] Příslušenství [36] Závěsové lišty [37] Sněhové řetězy
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Slagvolumen [4] Effekt [5] Motoromdrejninger [6] Brændstof [7] Brændstoftankens kapacitet [8] Motorolie [9] Motorolietankens kapacitet [10] Tændrør [11] Tændrør, elektrodernes afstand [12] Arbejdsbredde [13] Hjuldiameter [14] Vægt [15] Maks. slyngningsafstand [16] Maskinmål [17] A = Længde [18] B = Højde [19] C = Bredde [20] Målt lydeffektniveau [21] Usikkerhed [22] Garanteret lydeffektniveau [23] Lydtryksniveau [24] Usikkerhed [25] Vibrationer overført til hånden på højrehåndtag [26] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag [27] Usikkerhed [28] Ekstraudstyr [29] Diff-lock release [30] Lygter [31] Håndtag til afbojningsrør [32] Knapper til afbojningsrør [33] Opvarmning af håndtag [34] Forlænger til skærm til beskyttelse af snegl [35] Tilbehør [36] Snebrydningsstænger [37] Snekedder	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Motor [3] Hubraum [4] Leistung [5] Motordrehzahl [6] Kraftstoff [7] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [8] Motoröl [9] Fassungsvermögen des Motoröls [10] Zündkerze [11] Zündkerze, Elektrodenabstand [12] Arbeitsbreite [13] Durchmesser Räder [14] Masse [15] Maximaler Wurfabstand [16] Abmessungen des Platzbedarfs [17] A = Länge [18] B = Höhe [19] C = Breite [20] Gemessener Schalleistungspegel [21] Messungenauigkeit [22] Garantierter Schalleistungspegel [23] Schalldruckpegel [24] Messungenauigkeit [25] Vibrationen, die auf dem rechten Griff an die Hand übertragen werden [26] Vibrationen, die auf dem linken Griff an die Hand übertragen werden [27] Messungenauigkeit [28] Optionen [29] Differential-Entriegelung [30] Scheinwerfer [31] Griff Ablenklappe [32] Tasten Ablenklappe [33] Griffheizung [34] Gehäuseerweiterung zum Schutz der Schnecke [35] Zubehörteile [36] Stangen zum Schneezerschlagen [37] Schneeketten	[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] Displacement [4] Power [5] Engine rotations [6] Fuel [7] Fuel tank capacity [8] Engine oil [9] Engine oil tank capacity [10] Spark plug [11] Spark plug, electrodes distance [12] Working width [13] Wheel diameter [14] Weight [15] Maximum launch distance [16] Dimensions [17] A = Length [18] B = Height [19] C = Width [20] Measured sound power level [21] Uncertainty [22] Guaranteed sound power level [23] Sound pressure level [24] Uncertainty [25] Vibrations transmitted to hand on right handle [26] Vibrations transmitted to hand on left handle [27] Uncertainty [28] Options [29] Diff-lock release [30] Lights [31] Deflector knob [32] Deflector buttons [33] Knob heating [34] Auger safety guard extension [35] Attachments [36] Snow breaker dipsticks [37] Snow chain

[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] Cilindrada [4] Potencia [5] Revoluciones motor [6] Carburante [7] Capacidad depósito carburante [8] Aceite motor [9] Capacidad depósito aceite motor [10] Bujía [11] Bujía, distancia electrodos [12] Ancho de trabajo [13] Diámetro ruedas [14] Masa [15] Distancia de lanzamiento máxima [16] Dimensiones totales [17] A = Longitud [18] B = Altura [19] C = Anchura [20] Nivel de potencia sonora medido [21] Incertidumbre [22] Nivel de potencia sonora garantizado [23] Nivel de presión sonora [24] Incertidumbre [25] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura derecha [26] Vibraciones transmitidas en la mano en la empuñadura izquierda [27] Incertidumbre [28] Opciones [29] Diff-lock release [30] Faros [31] Manivela deflector [32] Botones deflector [33] Calentamiento manivelas [34] Extensión cárter de protección cóclea [35] Accesorios [36] Varillas rompe nieve [37] Cadenas de nieve	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] Mootorimaht [4] Võimsus [5] Mootoripöörded [6] Kütus [7] Kütuse paagi maht [8] Mootoriõli [9] Mootoriõli paagi suurus [10] Süüteküünal [11] Süüteküünal, elektroodide vahemaa [12] Töölaius [13] Rataste diameeter [14] Mass [15] Maksimaalne heitekaugus [16] Mootmed [17] A = Pikkus [18] B = Kõrgus [19] C = Laius [20] Helivõimsuse mõdetav tase [21] Ebakindlus [22] Helivõimsuse kindel tase [23] Helirõhu tase [24] Ebakindlus [25] Vibratsioon parempoolsel käepidemel [26] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel [27] Ebakindlus [28] Valikud [29] Diff-lock release [30] Tuled [31] Deflektori nupp [32] Deflektori lülitid [33] Nuppuude soojendus [34] Kruvikonveieri kaitsekarteri pikendus [35] Lisaseadmed [36] Lumelõhkumise vardad [37] Lumeketid	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Moottori [3] Sylinterin tilavuus [4] Teho [5] Moottorin kierroslukku [6] Polttoaine [7] Polttoainesäiliön tilavuus [8] Moottoriöljy [9] Moottoriöljyn säiliön tilavuus [10] Sytytystulppa [11] Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys [12] Työstöleveys [13] Pyörien halkaisija [14] Massa [15] Maksimi linkoamisetäisyys [16] Mitat [17] A = Pituus [18] B = Korkeus [19] C = Leveys [20] Mitattu äänitehotaso [21] Epätarkuus [22] Taattu äänitehotaso [23] Äänenpaineen taso [24] Epätarkuus [25] Oikeaan kahvaan kohdistuva tärinä [26] Vasempaan kahvaan kohdistuva tärinä [27] Epätarkuus [28] Valinnat [29] Diff-lock release [30] Valot [31] Ohjauslevyn nuppi [32] Ohjauslevyn painikkeet [33] Nuppien lämmitys [34] Syöttöruuvien suojuksen jatkokappale [35] Lisävarusteet [36] Lumilingon tangot [37] Lumiketjut
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] Cylindrée [4] Puissance [5] Tours moteur [6] Carburant [7] Capacité du réservoir de carburant [8] Huile moteur [9] Capacité du réservoir d'huile moteur [10] Bougie [11] Bougie, distance électrodes [12] Largeur de travail [13] Diamètre roues [14] Masse [15] Distance de projection maximale [16] Dimensions d'encombrement [17] A = Longueur [18] B = Hauteur [19] C = Largeur [20] Niveau de puissance sonore mesuré [21] Incertitude [22] Niveau de puissance sonore garanti [23] Niveau de pression sonore [24] Incertitude [25] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [26] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche [27] Incertitude [28] Options [29] Diff-lock release [30] Phares [31] Molette déflecteur [32] Boutons déflecteur [33] Chauffage des molettes [34] Extension carter de protection vis sans fin [35] Accessoires [36] Tige chasse-neige [37] Chaînes à neige	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Radni obujam [4] Snaga [5] Broj okretaja motora [6] Gorivo [7] Zapremina spremnika goriva [8] Motorno ulje [9] Zapremina spremnika motornog ulja [10] Svjećica [11] Svjećica, razmak elektroda [12] Radna širina [13] Promjer kotača [14] Masa [15] Maksimalna udaljenost izbacivanja [16] Gabaritne dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmera razina zvučne snage [21] Mjerna nesigurnost [22] Garantovana razina zvučne snage [23] Razina zvučnog tlaka [24] Mjerna nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [26] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka [27] Mjerna nesigurnost [28] Opcije [29] Diff-lock release (otpuštanje blokade diferencijala) [30] Farovi [31] Gumb usmjerivača [32] Gumbi za usmjerivač [33] Grijanje ručaka [34] Produžetak zaštitnog kućišta pužnice [35] Dodatna oprema [36] Šipke za probijanje snijega [37] Lanci za snijeg	[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Motor [3] Hengerűrtartalom [4] Teljesítmény [5] Motor fordulatszám [6] Üzemanyag [7] Üzemanyagtartály kapacitása [8] Motorolaj [9] Motorolaj-tartály kapacitása [10] Gyertya [11] Gyertya, elektródok távolsága [12] Munkavégzési szélesség [13] Kerekek átmérője [14] Tömeg [15] Max. kidobási távolság [16] Befoglaló méretek [17] A = Hosszúság [18] B = Magasság [19] C = Szélesség [20] Mért hangteljesítmény [21] Mérési bizonytalanság [22] Garantált hangteljesítmény [23] Hangnyomás szint [24] Mérési bizonytalanság [25] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [26] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések [27] Mérési bizonytalanság [28] Opciók [29] Diff-lock release [30] Világítás [31] Deflektor kar [32] Deflektor gombok [33] Karok fűtése [34] Csiga védőburkolat hosszabbító [35] Tartozékok [36] Hótörő rudak [37] Hóláncok

[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Variklis [3] Variklio tūris [4] Galia [5] Variklio apskukos [6] Kuras [7] Kuro bako talpa [8] Variklio alyva [9] Variklio alyvos bako talpa [10] Žvakė [11] Žvakė, atstumas tarp elektrodų [12] Darbo plotis [13] Ratų skersmuo [14] Svoris [15] Maksimalus metimo tolis [16] Matmenys [17] A = Ilgis [18] B = Aukštis [19] C = Plotis [20] Išmatuota garso lygio galia [21] Paklaida [22] Garantuotas garso lygio galia [23] Garso slėgio lygis [24] Paklaida [25] Vibracijos lygis dešinė rankena [26] Vibracijos lygis kairė rankena [27] Paklaida [28] Pasirenkami priedai [29] Diff-lock release [30] Žibintai [31] Deflektoriaus rankenėlė [32] Deflektoriaus mygtukai [33] Rankenų šildymas [34] Sraigto apsauginio gaubto ilgintuvas [35] Priedai [36] Sniego pūsinų pjovikliai [37] Sniego grandinės	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Dzinējs [3] Cilindru tilpums [4] Jauda [5] Dzinēja apgriezieni [6] Degviela [7] Degvielas tvertnes tilpums [8] Motoreļļa [9] Motoreļļas tvertnes tilpums [10] Svece [11] Svece, attālums starp elektrodmiem [12] Darba platums [13] Riteņu diametrs [14] Masa [15] Maksimālais izmešanas attālums [16] Gabariti [17] A = Garums [18] B = Augstums [19] C = Platums [20] Mēritās skaņas jaudas līmenis [21] Kļūda [22] Garantētās skaņas jaudas līmenis [23] Skaņas spiediena līmenis [24] Kļūda [25] No labā roktura rokai nododamā vibrācija [26] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija [27] Kļūda [28] Papildapriekojums [29] Diferenciālā bloķētāja ataišana [30] Lukturi [31] Deflektora rokturis [32] Deflektora pogas [33] Rokturu apsilde [34] Gliemeža aizsargkorpusa pagarinājums [35] Piederumi [36] Sniega iřdināšanas tapas [37] Sniega ķēdes	[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Мотор [3] Капацитет [4] Моћност [5] Вртени на моторот [6] Гориво [7] Капацитет на резервоарот за гориво [8] Масло за моторот [9] Капацитет на резервоарот за масло за моторот [10] Свеќичка [11] Свеќичка, растојание меѓу електродите [12] Ширина на работа [13] Дијаметар на трналата [14] Тежина [15] Далечина за максимално отфрлање [16] Димензии на пречка [17] A = Должина [18] B = Висина [19] C = Ширина [20] Измерено ниво на звукот [21] Отстапување [22] Загарантирана звучна моћност [23] Ниво на изложеност на звукот [24] Отстапување [25] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка [26] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка [27] Отстапување [28] Опции [29] Ослободување на диференцијалот [30] Светла [31] Копче на дефлекторот [32] Копче за дефлекторот [33] Копче за загревање [34] Од на картотот за заштита на сечивото [35] Дополнителна опрема [36] Оски на чистачот на снег [37] Синџири за снег
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Motor [3] Cilinderhoud [4] Vermogen [5] Toeren motor [6] Brandstof [7] Vermogen brandstofreservoir [8] Motorolie [9] Vermogen reservoir motorolie [10] Bougie [11] Bougie, afstand elektroden [12] Werkbreedte [13] Doorsnede wielen [14] Massa [15] Maximale schietafstand [16] Afmetingen [17] A = Lengte [18] B = Hoogte [19] C = Breedte [20] Gemeten geluidsvermogniveau [21] Onzekerheid [22] Gegarandeerd geluidsvermogniveau [23] Geluidsdrukniveau [24] Onzekerheid [25] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat [26] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat [27] Onzekerheid [28] Opties [29] Diff-lock release [30] Koplampen [31] Knopje deflector [32] Toetsen deflector [33] Verwarming knopjes [34] Verfening beschermingscarter toevoerschroef [35] Toebehoren [36] Sneeuwbrekstaven [37] Sneeuwkettingen	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Motor [3] Slagvolum [4] Ytelse [5] Motoromdreining [6] Drivstoff [7] Drivstofftankens volum [8] Motorolje [9] Oljetankens volum [10] Tennplugg [11] Tennplugg, avstand elektroder [12] Arbeidsbredde [13] Hjulenes diameter [14] Vekt [15] Maks. rekkevidde for utkast [16] Totale mål [17] A = Lengde [18] B = Høyde [19] C = Bredd [20] Målt lydsterkenivå [21] Usikkerhet [22] Garantert lydsterkenivå [23] Lydtrykknivå [24] Usikkerhet [25] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak [26] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak [27] Usikkerhet [28] Ekstraustyr [29] Utloser differensialås [30] Lys [31] Dreieknapp deflektor [32] Deflektorknapper [33] Oppvarming dreieknapper [34] Forlenger til beskyttelseshuset til vriboret [35] Tilbehør [36] Stenger for snoknusing [37] Kjettinger	[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Silnik [3] Pojemność skokowa silnika [4] Moc [5] Obroty silnika [6] Paliwo [7] Pojemność zbiornika paliwa [8] Olej silnikowy [9] Pojemność zbiornika oleju silnikowego [10] Świeca zapłonowa [11] Świeca zapłonowa, odległość elektrod [12] Zasięg prac [13] Średnica kół [14] Masa [15] Odległość maksymalna odrzutu [16] Wymiary ogólne [17] A = Długość [18] B = Wysokość [19] C = Szerokość [20] Mierzony poziom mocy akustycznej [21] Niepewność pomiaru [22] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [23] Poziom ciśnienia akustycznego [24] Niepewność pomiaru [25] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym [26] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym [27] Niepewność pomiaru [28] Opcje [29] Zwolnienie blokady mechanizmu różnicowego [30] Reflektory [31] Pokrętło deflektora [32] Przyciski sterownicze deflektora [33] Ogrzewanie pokręteł [34] Przedłużenie osłony zabezpieczającej ślimak [35] Akcesoria [36] Drażki rozbijające śnieg [37] Łańcuchy śniegowe

[1] RO - DATE TEHNICE [2] Motor [3] Cilindree [4] Putere [5] Turajii motor [6] Carburant [7] Capacitate rezervor carburant [8] Ulei de motor [9] Capacitate rezervor ulei de motor [10] Bujie [11] Bujie, distantă electrozi [12] Lățime de lucru [13] Diametru roți [14] Masă [15] Distanță maximă de lansare [16] Dimensiuni de gabarit [17] A = Lungime [18] B = Înălțime [19] C = Lățime [20] Nivel de putere sonoră măsurat [21] Nesigurantă [22] Nivel de putere sonoră garantat [23] Nivel de presiune sonoră [24] Nesigurantă [25] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii [26] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii [27] Nesigurantă [28] Opțiuni [29] Diff-lock release [30] Faruri [31] Cap de acționare deflector [32] Butoane deflector [33] Încălzire capete de acționare [34] Extensie carter de protecție melc [35] Accesorii [36] Bare de deszăpezire [37] Lanțuri de zăpadă	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Двигатель [3] Объем [4] Мощность [5] Число оборотов двигателя [6] Топливо [7] Емкость топливного бака [8] Моторное масло [9] Емкость масляного бака [10] Свеча [11] Свеча, расстояние между электродами [12] Ширина рабочей зоны [13] Диаметр колес [14] Масса [15] Дальность отброса снега [16] Габаритные размеры [17] A = Длина [18] B = Высота [19] C = Ширина [20] Уровень измеренной звуковой мощности [21] Погрешность [22] Уровень звуковой мощности гарантированный [23] Уровень звукового давления [24] Погрешность [25] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке [26] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке [27] Погрешность [28] Опции [29] Устройство разблокировки дифференциала [30] Фары [31] Ручка дефлектора [32] Кнопки дефлектора [33] Подогрев ручек [34] Удлинитель защитного корпуса шнека [35] Дополнительное оборудование [36] Зубцы для разбивания снега [37] Цепи противоскольжения	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Motor [3] Obsah valcov [4] Výkon [5] Otáčky motora [6] Palivo [7] Kapacita palivovej nádrže [8] Motorový olej [9] Kapacita nádrže motorového oleja [10] Zapaľovacia sviečka [11] Zapaľovacia sviečka, vzdialenosť elektród [12] Pracovný záber [13] Priemer kolies [14] Hmotnosť [15] Maximálna vzdialenosť vyhadzovania [16] Vonkajšie rozmery [17] A = Dĺžka [18] B = Výška [19] C = Šírka [20] Hladina nameraného akustického výkonu [21] Nepresnosť merania [22] Hladina zarúčeného akustického výkonu [23] Hladina akustického tlaku [24] Nepresnosť merania [25] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držiadle [26] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držiadle [27] Nepresnosť merania [28] Možnosti [29] Diff-lock release [30] Svetlomety [31] Kľuka vychyl'ovača [32] Tlačidlá vyhadzovača [33] Ohrev rukovätí [34] Predĺženie ochranného krytu závitovky [35] Príslušenstvo [36] Závažová lišta [37] Snehové reťaze
[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Motor [3] Gibna prostornina motorja [4] Moč [5] Vrtljaji motorja [6] Gorivo [7] Prostornina rezervoarja za gorivo [8] Motorno olje [9] Prostornina rezervoarja za motorno olje [10] Svečka [11] Svečka, razmik med elektrodama [12] Delovna širina [13] Premer koles [14] Masa [15] Maksimalna dolžina izmeta [16] Dimenzije [17] A = Dolžina [18] B = Višina [19] C = Širina [20] Raven izmerjene zvočne moči [21] Negotovost [22] Raven zagotovljene zvočne moči [23] Raven zvočnog pritiska [24] Negotovost [25] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju [26] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju [27] Negotovost [28] Opcije [29] Sprostitiv zapore diferenciala (diff-lock release) [30] Luči [31] Ročica deflektorja [32] Gumbi deflektorja [33] Ogrevanje ročajev [34] Podajšek okrova za zaščito snežnega vijaka [35] Dodatna oprema [36] Palice za lomljenje snega [37] Snežne verige	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] Kubikaža [4] Snaga [5] Obrtaji motora [6] Gorivo [7] Kapacitet rezervoara goriva [8] Motorno ulje [9] Kapacitet rezervoara motornog ulja [10] Svećica [11] Svećica, rastojanje između elektroda [12] Radna širina [13] Prečnik točkova [14] Masa [15] Maksimalna udaljnost bacanja [16] Dimenzije [17] A = Dužina [18] B = Visina [19] C = Širina [20] Izmeren nivo zvučne snage [21] Nesigurnost [22] Garantovan nivo zvučne snage [23] Nivo zvučnog pritiska [24] Nesigurnost [25] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci [26] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci [27] Nesigurnost [28] Opcije [29] Diff-lock release [30] Farovi [31] Ručica usmerivača [32] Dugmad usmerivača [33] Grejač ručica [34] Produžetak kartera za zaštitu svrdla [35] Dodatna oprema [36] Štapovi za razbijanje snega [37] Lanci za sneg	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Motor [3] Slagvolym [4] Effekt [5] Motorvarvtal [6] Bränsle [7] Bränseltankvolym [8] Motorolja [9] Motoroljevolym [10] Tändstift [11] Tändstift, elektrodavstånd [12] Arbetsbredd [13] Hjul diameter [14] Vikt [15] Maximal kastlängd [16] Mått [17] A = längd [18] B = höjd [19] C = bredd [20] Uppmätt ljudeffektivå [21] Osäkerhet [22] Garanterad ljudeffektivå [23] Ljudtrycksnivå [24] Osäkerhet [25] Vibrationer överförda till handen på det högra handtaget [26] Vibrationer överförda till handen på det vänstra handtaget [27] Osäkerhet [28] Tillval [29] Differentialspärmsfrigöring [30] Belysning [31] Riktskärmssved [32] Utkastets knappar [33] Strömbrytare för handtagsvärme [34] Förlängning för snöskruvslydd [35] Tillståtsutrustning [36] Snöbrytarkilar [37] Snökedja



INDICE

1. GENERAL INFORMATION.....	1	8. STORAGE	13
2. SAFETY REGULATIONS.....	2	9. ASSISTANCE AND REPAIRS.....	13
2.4 Maintenance, storage and transport.....	3	10. WARRANTY COVERAGE	13
3. ABOUT THE MACHINE.....	4	11. MAINTENANCE TABLE.....	14
3.1 Machine description and intended use..	4	12. TROUBLESHOOTING	15
3.2 Safety signs	4		
3.3 Identification label	5		
3.4 Main components	5		
4. ASSEMBLY.....	5		
4.1 Assembly components.....	5		
4.2 Mounting the forward control and auger cables	6		
4.3 Handle assembly	6		
4.4 Gear lever assembly	6		
4.5 Discharge chute assembly	6		
4.6 Mounting the auger extension (ST 767 H)	6		
4.7 Levelling shoes	6		
5. CONTROLS.....	7		
5.1 Ignition key	7		
5.2 Fuel tap	7		
5.3 Throttle command.....	7		
5.4 Choke command.....	7		
5.5 Primer	7		
5.6 Manual starting grip	7		
5.7 Electrical start command.....	7		
5.8 Forward control	7		
5.9 Steering lever.....	7		
5.10 Auger control.....	8		
5.11 Gear lever	8		
5.12 Chute and deflector guiding (version with handle).....	8		
5.13 Chute and deflector electrical guiding (version with buttons)	8		
5.14 Headlights and grip heating switches (optionals)	8		
5.15 Lifting pedal	8		
6. USING THE MACHINE.....	8		
6.1 Preliminary operations	9		
6.2 Safety checks.....	9		
6.3 Starting / operation.....	9		
6.4 Stop	10		
6.5 Operating suggestions	11		
6.6 After use.....	11		
7. MAINTENANCE	11		
7.1 General Information	11		
7.2 Refuelling.....	11		
7.3 Check/top-up engine oil.....	12		
7.4 Cleaning.....	12		
7.5 Spark plug.....	12		
7.6 Carburettor.....	12		
7.7 Nuts and bolts	13		
7.8 Auger shaft.....	13		

1. GENERAL INFORMATION

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

Some of the paragraphs in this manual contain particularly important information in terms of safety and operation, and are highlighted differently, according to the following criteria:

NOTE or **IMPORTANT** These give details or further information on what has been previously indicated and aim to prevent damage to the machine or cause other damage.

The  symbol represents a danger. Failure to observe the warning can lead to possible personal and/or third party injury and/or damage.

The paragraphs highlighted in a dotted grey square indicate optional characteristics not available on all models documented in this manual. Check if the characteristics are available on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc. Components shown in the figures are marked A, B, C, etc. Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)". The figures are provided by way of example. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

1.2.2 Titles

The manual is arranged in chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a sub-title of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or para. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "para. 2.1."

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 TRAINING

 **Warning:** *Carefully read the instructions before use.*

 **Become familiar with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the motor quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.**

- Never allow the machine to be used by children or individuals who are not familiar with the instructions. Local laws may establish a minimum age for users.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medication, drugs, alcohol or substances that impair reflexes and concentration.
- Remember that the operator or user is responsible for accidents and unexpected events that can occur to other people or property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.

2.2 PRELIMINARY OPERATIONS

Personal Protective Equipment (PPE)

- Do not use the snowplough without wearing suitable clothing.
- Use footwear that allows a good grip on slippery surfaces.
- Always wear protective goggles or a visor during use, maintenance or repair operations. The operation of motorised machines may project foreign objects into the eyes.
- Wear noise cancelling headphones.

Work / Machine Area

- Thoroughly check the area to be cleaned for any visible foreign objects. For example, mats, sleighs, tables, ropes, etc.
- Before starting the engine, make sure that all of the controls operating the moving parts are disconnected.
- Adjust the height of the auger's protective cover to sweep pebbly or rocky surfaces
- Before starting to shovel the snow, let the engine and the machine adapt to the external temperature

Internal combustion engine: fuel

- **Warning:** the fuel is highly flammable. Handle with care!
- Always store the fuel in suitable containers.
- Fill up or top up using a funnel, only outdoors and never smoke during these operations.
- Fill up before turning the engine on. Never open the tank cap or fill up when the engine is running or still warm.
- If any fuel spills out do not start the engine, rather, move the machine away from the spillage and immediately clean up every trace of fuel that has spilled on to the machine or ground
- Firmly screw the fuel tank and containers cap back on.
- Avoid getting any fuel on your clothing and, if this should happen, change your clothes before starting the engine.

2.3 DURING OPERATION

Work Area

- Do not use the machine in environments that pose the risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gases or powders. Electrical contact or mechanical rubbing can generate sparks that can ignite powder or vapour.
- Do not operate the engine in confined spaces where dangerous carbon monoxide fumes can collect. The start-up operations must be carried out outdoors or in a well-ventilated area. Always remember that the exhaust gases are toxic.
- Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- Keep people, children and animals away from the work area. Children must be supervised by another adult.
- Pay particular attention when using the machine on gravel pathways, side-walks and roads or when crossing them. Pay attention to hidden dangers.
- Look out for traffic when using the machine near the road.

Conduct

- Do not direct the discharge chute's opening against the wind, or toward persons, animals, vehicles, houses and similar, since they can incur damages from the snow or objects hidden in the snow. Do not allow anybody to stand in front on the machine.
- Never use the snowplough close to fences, cars, windows, glass fences, etc. without having first correctly adjusted the deflector of the discharge chute.
- Keep your hands and feet away from the rotating parts. Always keep a distance from the opening of the snow discharge chute. Keep the discharge chute clean at all times.
- If the snowplough hits foreign bodies or shows abnormal vibrations, switch off the engine, remove the key, wait until the moving parts come to a halt and carefully check the machine to see if it shows any signs of damage. Typically, vibrations are a symptom of a problem. Repair any damages before using the machine again.
- Before going away from the machine, disconnect all controls and remove the ignition key from its seat on the machine.
- Before performing repair, cleaning, inspection or adjustment operations, switch off the engine, remove the key and wait until the moving parts come to a halt (except otherwise explicitly provided in the instructions). Disconnect the cables of the electric engine. (Optional)
- Do not touch the parts of the engine that heat up during operation. Risk of burns.
- Do not use the machine at high transport speed on slippery surfaces. Exercise caution when reversing. Look behind you to make sure there are no obstacles before and during operations in reverse gear.
- Deactivate the auger when the machine is transported or not used.
- Always make sure that it is correctly balanced and that the handle is firmly gripped. Always walk, do not run.

Restrictions of use

- Do not use the machine diagonally on a slope. Always move from top to bottom, then from bottom to top. Exercise caution when changing the direction on a slope. Avoid steep slopes.
- Do not use the machine if there are not enough protections or if the safety devices are not set up correctly.
- Do not disconnect or tamper with the installed safety systems.
- Do not change the engine adjustments, or exceed the maximum rpm. If the engine

is forced to run at an excessive speed, the risk of personal injury increases.

- Do not overload the machine by driving it at a very high speed.
- Do not insert your hands inside the discharge or auger before having first switched off the engine and removed the key.

2.4 MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

Servicing the machine on a regular basis and correct storage help maintaining the safety of the machine.

 *Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired. Only use original parts: using parts that are not original or installed incorrectly affects machine safety, and can therefore cause accidents or personal injury and relieve the Manufacturer of all obligations and liability.*

Maintenance

- If the tank can be emptied, perform this operation outdoors and when the motor is cold.
- To reduce the risk of fire, check for oil and/or fuel leaks on a regular basis.

Storage

- Never leave fuel in the tank if the machine is stored in a building where the fuel vapours can come into contact with open flames, sparks or sources of heat.
- Let the engine cool down before storing the snowplough indoors.
- Always refer to the operating instructions for important details if the snowplough must be stored for long periods

Transport

- If the machine must be transported on a truck or trailer, always use access ramps of adequate resistance, width and length.
- Load the machine with the motor switched off and pushed by an adequate number of people.
- During transport, close the fuel tap (if available) and properly secure the machine to the transport vehicle using ropes or chains.

2.5 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Protecting the environment must be a significant and top priority for machine use, to the benefit of civil co-habitation and of the environment that we live in.

- Avoid being an element of disturbance to the surrounding area.

- Adhere strictly to the local regulations governing the disposal of packaging, oil, fuel, filters, damaged parts or any other element which may have an impact on the environment; this waste must not be disposed of with regular waste, but must be separated and taken to collection centres, which will recycle the materials.
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.

3. ABOUT THE MACHINE

3.1 MACHINE DESCRIPTION AND INTENDED USE

This machine is a snowplough.

The machine is equipped with a snow clearing auger, protected by a cover, which sends the snow into a discharge chute. The auger is driven by the engine, which also provides traction to the machine. The machine is operated using the controls on the dashboard. The operator can operate the machine and use the main controls, always standing at the operator's position, behind the machine.

3.1.1 Intended use

This machine is designed and built for snow clearing, removal and ejection from side-walks, gardens, driveways and other surfaces at ground level. The snowplough must be used exclusively for snow removal.

3.1.2 Improper use

Any other use that does not comply with the above, can be dangerous and cause damage to people and/or property. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- Using the machine on surfaces above the ground level, such as building roofs, garages, porches or other structures or buildings.
- Operating the auger when there are elements different from snow (for example, soil, grass, pebbles, etc.).
- Towing or pushing loads.
- Transporting children or other passengers.

IMPORTANT *Improper use of the machine will void the warranty and relieves the Manufacturer of any liability, placing all*

responsibility for damage or injury, to him/herself or third parties, on the user.

3.1.3 Type of users

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "hobby-related activities".

IMPORTANT *The machine must be used by one operator.*

3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 4). Their function is to remind the operator of the correct conduct for use, with due care and caution. Meanings of the symbols:

WARNING!



WARNING! Read the instructions before using the machine.

DANGER! Keep your hands and feet away from the rotating parts.

DANGER! Ejected objects. Do not direct the ejection outlet toward bystanders or animals.

DANGER! Rotating rotor. Always keep away from the snow discharge opening.

DANGER! Keep people, children and animals away from the work area.

WARNING! Remove the key and read the instructions before carrying out any maintenance or repair work.

DANGER! It is prohibited to insert the hands inside the discharge chute when the auger is moving. Switch off the engine before unclogging the discharge chute.

DANGER! Keep away from hot surfaces.

DANGER! Engines emit carbon monoxide. DO NOT start the machine in enclosed areas.

DANGER! The fuel is highly flammable and explosive. Remove the ignition key and let the engine cool down before refuelling.



DANGER! Danger of fire or explosion. Do not smoke, do not use open flames or ignition sources



DANGER! Wear personal ear protectors.



DANGER! Wear goggles.

IMPORTANT Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an Authorised Service Centre.

3.3 IDENTIFICATION LABEL

The identification label contains the following data (fig. 1):

1. Manufacturer's address
2. Type of machine
3. Acoustic power level
4. CE conformity marking
5. Engine's operating rotation speed
6. Engine power
7. Engine displacement
8. Month / Year of manufacture
9. Serial number
10. Article code

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

IMPORTANT Specify the identification names on the product identification label.

IMPORTANT Use the identification names whenever contacting an Authorised Service Centre

3.4 MAIN COMPONENTS

The machine is composed of the following main parts (fig. 1):

- A. Chassis
- B. Dashboard
- C. Engine
- D. Fuel tank
- E. Plug for electrical starting
- F. Manual starting grip
- G. Deflector
- H. Discharge chute
- I. Paddle
- J. Auger protective cover
- K. Auger

- L. Levelling shoes
- M. Headlights (optional)
- N. Wheels/Tracks
- O. Auger extension (optional)

4. ASSEMBLY

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

⚠ Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the indications provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.

IMPORTANT The machine is supplied without engine oil or fuel.

4.1 ASSEMBLY COMPONENTS

The packaging includes the components (fig. 3) needed for assembly as listed in the table below:

ST 526 S, ST 625, ST 665, ST 665 T, ST 726 T		
Pos.	Description	Qty.
A	Gear lever	1
B	Screws for fixing the gear lever	-
C	Spacers with screws for fixing the handle	2
D	Gear lever grips and deflector guide	2
E	Funnel	1
F	Safety key	1
G	Discharge chute	1
H	Screws and self-locking nuts	3 + 3

ST 767 H		
Pos.	Description	Qty.
A	Gear lever	1
B	Screws for fixing the gear lever	-
C	Spacers with screws for fixing the handle	2
D	Gear lever grip	1
E	Funnel	1
F	Safety key	1
G	Discharge chute	1
H	Screws and self-locking nuts	3 + 3
The	Auger extension	1
J	Screws for fixing the auger extension	4

4.1.1 Unpacking

1. Carefully open the packaging, paying attention not to lose components
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Take the snowplough out of the box.
5. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

4.2 MOUNTING THE FORWARD CONTROL AND AUGER CABLES

Hook the cable loop in the specific eyelet (fig. 5.A, fig 5.B).

NOTE *The cables are already fitted in the dashboard.*

4.3 HANDLE ASSEMBLY

The handle is delivered with the dashboard already assembled. The screws for fitting the handle on the machine, the screws for fixing the gear lever, the screws for fixing the discharge chute, the gear lever and deflector lever grips are delivered in a separate packaging inside the machine's packaging. Mount as follows:

1. Bring the two end tubes of the handle (fig. 6.A) close to the support (fig. 6.B).
2. Insert the spacers (fig. 6.C) and align them with the holes, keeping in mind the correct diameter (smaller cavity toward outside, larger cavity toward inside).
3. Insert the screws, the washers and the nuts in the holes and tighten them.

4.3.1 Lever grips assembly

Screw each grip in the threaded rods of the levers (fig. 7).
Tighten the fixing nut until closed.

4.4 GEAR LEVER ASSEMBLY

1. Insert the joint (fig. 8.A) of the gear lever in the hole of the lever (fig. 8.B) to connect it to the transmission and secure it with the nut (fig. 8.C).
2. Bring the upper part (fig. 8.D) of the gear lever close to the hole of the lower part of the gear lever and secure it by inserting the pin (fig. 8.E) and the cotter pin (already assembled on the gear lever) (fig. 8.F).

4.5 DISCHARGE CHUTE ASSEMBLY

1. Put the discharge chute (fig. 9.A) on the flange coupling (fig. 9.B) making the two holes at the base of the chute coincide.
2. Insert the screws and the washers in the holes and tighten (fig. 9.C).

4.5.1 Connecting the discharge chute guide cable

The purpose of the guide cable is to connect the discharge chute to the guide handle located on the dashboard, thus allowing guiding the chute in the desired direction.

1. Insert the cable (fig. 9.D) and fasten the ring nut on the rotation system of the chute.

4.5.2 Mounting the deflector's guide cable (ST 526 S, ST 625, ST 665, ST 665 T, ST 726 T)

The purpose of the deflector's guide cable is to connect the chute's deflector to the control lever on the dashboard, allowing thus raising/lowering the chute to guide it in the desired direction.

1. Insert the end of the guide cable (fig. 10.C) on the pin (fig. 10.B).
2. Insert the cotter pin on the pin and tighten (fig. 10.D).
3. Insert the adjustment screw (fig. 10.A) in its seat (fig. 10.E) and tighten the nut (fig. 10.A).
4. Pass the cable on the oil plug fair-lead carefully, to avoid getting close to the muffler.

4.5.3 Fastening the guiding connectors of the deflector and of the discharge chute (ST 767 H)

By connecting the guiding electrical connectors of the deflector and of the discharge chute, power is delivered to the system, allowing thus guiding the discharge chute in the desired direction.

Fasten the connectors of the dashboard power supply (fig. 11.A), of the deflector's guiding cable (fig. 11.B) and of the discharge chute (fig. 11.C) to their couplers. Pass the cable through the fair-lead (fig. 11.D) behind the engine.

4.6 MOUNTING THE AUGER EXTENSION (ST 767 H)

The auger extension allows collecting a large quantity of snow in the auger, ensuring thus easier and faster operation.

1. Place the auger extension on the upper part of the auger, as indicated in the figure (fig. 12.A).
2. Insert the screws and the nuts in the holes and tighten them (fig. 12.B).

4.7 LEVELLING SHOES

The shoes are used to adjust the distance between the auger and the ground, to protect the auger.

The machine is supplied with 2 types of shoes:

- metallic shoes: to be used when operating on hard or uneven surfaces, that may damage the shoes, for example asphalt or gravel paths (fig. 16.B).
- plastic shoes: to be used when operating on softer surfaces that do not damage the shoes, such as gardens or alleys (fig.16.C).

To mount them:

1. Loosen the screws (fig. 16.A).
Raise / lower the shoes (fig. 16.B, 16.C).
2. Fasten the screws.

Check that the shoes are adjusted at the same level on both sides.

5. CONTROLS

5.1 IGNITION KEY

Used to start and stop the engine. The ignition key has two positions (fig. 15.A):

1. Key removed - OFF - the engine stops and cannot be started.
2. Key inserted - ON - the engine can be started and operated.

IMPORTANT *The engine will not start if the safety key is not completely inserted. On certain models, the key must also be turned clockwise to allow starting.*

5.2 FUEL TAP

Opening the fuel tap allows the fuel supply (fig. 15.B).

1. counter-clockwise - open.
2. clockwise - closed.

5.3 THROTTLE COMMAND

Regulates the engine's r.p.m.

The positions indicated on the plate correspond to a (fig. 15.C):



1. **Full capacity.** To be used always when starting the machine and during operation.



2. **Minimum.** it is used when the engine is warm enough during stationary phases.

STOP



3. **Stop position (if available).** The machine stops immediately.

4. **Intermediary position (if available).** Moving the throttle lever toward the hare/turtle, the speed can be increased/reduced and the suitable speed for the work requirements can be selected (high snow, uneven ground, etc.).

5.4 CHOKE COMMAND

It is used to cold start the engine. The choke control features two positions (fig. 15.D):



The choke is engaged (for cold start).



The choke is disengaged (normal operation and warm start).

5.5 PRIMER

By pressing the primer rubber control, fuel is injected in the carburettor's intake manifold, facilitating thus the engine cold start (fig. 15.L).

5.6 MANUAL STARTING GRIP

Allows the engine to be started by hand (fig. 15.H).

5.7 ELECTRICAL START COMMAND

Allows the engine to be started electrically (fig. 15.M) when the machine is connected to the mains through the specific three-pole plug equipped with grounding (fig. 15.G).

5.8 FORWARD CONTROL

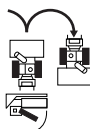
Allows moving the machine forward.

1. To move forward, lower the lever (fig. 14.D) until it comes into contact with the grip.
2. Release the lever to stop the forward movement of the machine.

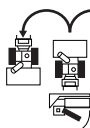
5.9 STEERING LEVER

The steering levers (Fig. 14 E, Fig. 14. H, Fig. 14. I) open a differential locking system for an easier steering of the machine.

- Fig. 14. E: the lever allows you to turn both right and left. Press the lever (fig. 14.E) and simultaneously direct the machine to the right or left.
- Fig. 14. H - I:



To turn to the right, press the lever (fig. 14.H) and simultaneously direct the machine to the right. The thrust applied on the machine determines the right wheel or track to lock, allowing thus turning to the right.



To turn to the left, press the lever (fig. 14.I) and simultaneously direct the machine to the left. The thrust applied on the machine determines the left wheel or track to lock, allowing thus turning to the left.

NOTE *Turning without using the lever may be more difficult.*

NOTE *Turning without using the lever may cause the track to be displaced.*

5.10 AUGER CONTROL

Operates the auger rotation.

- To operate the auger rotation, lower the lever (fig. 14.C) until it comes into contact with the grip.
- If the auger control is operated individually, upon its release, the auger rotation stops and the control automatically returns to the initial position.

If the auger control is operated together with the forward control, it will remain engaged upon release. It can be disengaged only by releasing the forward control as well (fig. 14.D).

5.11 GEAR LEVER

The machine is equipped with a gearbox operated with a lever (fig. 14.A):

- 6 gears for adjusting the forward speed.
- 2 gears for adjusting the reverse speed.

5.12 CHUTE AND DEFLECTOR GUIDING (VERSION WITH HANDLE)

The discharge chute rotation is adjusted using the knob that allows guiding the snow discharge in the desired direction.

- Turn the knob (fig. 14.N) clockwise / counter-clockwise to guide the chute.

The deflector is operated downward or upward using the specific lever (fig. 14.B). Move the lever forward/ backward to lower / raise the deflector.

- **Lever completely forward**
= deflector lowered.
- **Lever completely backward**
= deflector raised.

5.13 CHUTE AND DEFLECTOR ELECTRICAL GUIDING (VERSION WITH BUTTONS)

Allows guiding the snow discharge in the desired direction.

- Press the button (fig. 14.L) forward and backward to guide the deflector (fig. 1.G).
- Press the button (fig. 14.M) to the right / left to guide the discharge chute (fig. 1.H).

5.14 HEADLIGHTS AND GRIP HEATING SWITCHES (OPTIONALS)

To switch on the headlights, move the switch to position I (fig. 14.F).

- **Headlights ON** = switch in position I.

To switch on the handle heating, move the switch to position I (fig. 14.G).

- **Heating ON** = switch in position I.

5.15 LIFTING PEDAL

Pedal (fig. 16.A) for adjusting the operating height of the auger:

- **Pos. 1** - completely lifted. It is used to move the machine.
- **Pos. 2** - operation. The auger is moved to the intermediary position. It is used during normal operating conditions.
- **Pos. 3** - in contact with the ground. The auger is completely lowered and in contact

with the ground. The front part of the tracks remains lifted from the ground. It is used in special conditions (e.g. icy snow).

To adjust the height of the auger, proceed as follows:

- Take a hold of the drive handles with both your hands.
- Press the pedal and raise / lower the machine at the same time, according to the position to be set.
- Release the pedal: the machine locks in the selected position.

6. USING THE MACHINE

 **The safety regulations to follow while using the machine are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.**

6.1 PRELIMINARY OPERATIONS

Check if there is fuel and check the oil level before using the machine. For the methods and precautions regarding refuelling and oil top up (see par. 7.2 and par. 7.3).

Before using the machine, adjust the height of the shoes to adjust the machine to the ground conditions (see par. 4.7).

6.2 SAFETY CHECKS

Familiarise yourself with the contents before proceeding. Moreover, perform the following safety checks and check that the results correspond to those outlined on the tables.

 **Always carry out the safety checks before use.**

6.2.1 General check

Object	Result
Fuel lines and connections.	No leaks.
Electrical cables.	All insulation intact. No mechanical damage.
Oil lines	No leaks. No damage.
Test driving	No abnormal vibrations. No abnormal sound.

6.2.2 Traction and auger operation test

Action	Result
Start the machine (section 6.3);	The wheels and the auger must remain stationary.
Traction operation test	
Press the forward control (fig. 14.D).	The wheels move the snowplough forward.
Release the forward control (fig. 14.D).	The wheels stop.
Auger operation test	
Press the auger control (fig. 14.C)	The auger starts rotating.
Release the auger control.	The auger stops
Wheel and auger operation test	
Keeping the forward control pressed (fig. 14.D), press the auger control (fig. 14.C).	The wheels move the snowplough forward and the auger starts rotating.
Release the auger control (fig. 14.C).	The wheels rotate and auger continues to rotate.
Release the forward control (fig. 14.D).	The wheels will lock and the auger stops.

 **If any of the results fail to match the indications provided in the tables below, it is not possible to use the machine! Take it to a service centre to be checked and repaired if necessary.**

6.3 STARTING / OPERATION

1. Open the fuel tap (fig. 15.B).
2. Insert the safety key and turn it clockwise where indicated (fig. 15.A).

6.3.1 Cold start

1. Move the throttle control to full capacity (fig. 15.C).
2. Engage the choke (fig. 15.D).
3. Press the primer control (fig. 15.L) two or three times. Make sure the hole is covered by your finger when you press the command.
4. Start with the electrical (par. 6.3.4) or manual control (par. 6.3.3).
5. Disengage the choke (fig. 15.D).

IMPORTANT Before operating the machine, wait for a few minutes for the oil to warm up.

6.3.2 Warm start

1. Move the throttle control to full capacity (fig. 15.C).
2. Check that the choke is disengaged (fig. 15.D).
3. Start with the electrical or manual control (see below).

IMPORTANT *Do not press the primer for warm start.*

6.3.3 Manual starting

To manually start the engine, slowly pull the grip (fig. 15.H) outward, until a certain resistance is felt. At that point, pull forcefully and accompany the grip upon release. Repeat the operation until the engine starts.

NOTE *Do not try more than 3/4 times, otherwise the engine may be flooded. Check the potential causes of failure to start in the "Problems identification table".*

6.3.4 Electrical starts

 **Make sure that the power supply system is equipped with grounding and protection system.**

1. Insert the plug of the power supply cable (fig. 15.G) in a 230 V power socket.
2. Press the start button to start the engine.
3. Once the engine starts, remove the plug from the power supply.

6.3.5 Operation

To use the machine proceed as follows:

- Using the specific control, guide the chute and the deflector (fig. 1.G).
- To increase the length of the snow jet, guide the deflector upward.
- To decrease the length of the snow jet, guide the deflector downward.
- Set the machine running according to the pathway and snow quantity.
- Press the auger control (fig. 14.C) to activate the forward rotation of the auger.
- Press the forward control (fig. 14.D) to engage the traction.

NOTE *Always use the engine at full capacity while using the machine.*

6.3.6 Steering

The steering is operated in different manner, based on the snowplough model.

ST 526 S, Turning the machine in
ST 625, the desired direction.
ST 665

On models with "diff-lock release" the steering is facilitated (see the technical data table).

ST 665 T, Press the right or left hand
ST 726 T, steering levers (fig. 14.H, fig 14.I)
ST 767 H to turn to the right or to the left.

6.3.7 Gear shift

The gear shift is operated in different manner, based on the snowplough model.

ST 526 S, The gear shift must be performed
ST 625, with the machine at a standstill.
ST 665, To shift the gears, proceed as follows:
ST 665 T, • Stop the machine by releasing
ST 726 T the forward control (fig. 14.D)
and the auger control (fig. 14.C).
• Move the gear lever (fig. 14.A)
to the desired position.
• Resume normal operation.

IMPORTANT *Shifting the gears with the machine running damages the transmission system.*

ST 767 H The gears must be shifted
with the machine running.
To shift the gears, proceed as follows:
• During normal operation,
move the gear lever to the
desired position (fig. 14.A).

IMPORTANT *Shifting the gears with the machine at a standstill may be more difficult.*

6.4 STOP

To stop the machine, release the auger control (fig. 14.C) and the forward control (fig. 14.D).

To switch off the machine, proceed in one of the following ways:

- Remove the safety key (fig. 15.A).
- Move the throttle control (fig. 15.C) to stop position.

 **The fuel tap must be closed whenever the machine is not operating.**

 **The engine may be very warm immediately after it is shut off. Do not touch the exhaust or adjacent parts. This can cause burn injuries.**

IMPORTANT If you must move away from the machine, always remove the safety key (fig. 15.A).

6.5 OPERATING SUGGESTIONS

- Snow removal is more efficient when it is still fresh. Go again through the cleared areas to remove snow residues
- If possible, eject the snow in the wind direction. Check the distance and the direction of the jet of ejected snow.
- In case of strong winds, lower the deflector so as to guide the discharged snow on the ground, reducing thus the possibility of the snow being carried away in improper areas.
- Upon finishing the work, leave the machine running for a few minutes, to avoid the formation of ice in the ejection outlet.
- Always maintain a speed adequate to the snow conditions and adjust it so that the snow is ejected at a constant flow.
- Reduce the engine rotations before stopping it.

6.6 AFTER USE

- Clean (par. 7.4).
- Move all controls forward and backward several times.
- Check that the choke is engaged.
- Make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any loose screws and bolts.

 **Do not cover the machine until the engine and the muffler are cold.**

7. MAINTENANCE

7.1 GENERAL INFORMATION

IMPORTANT The safety regulations that must be followed during maintenance operations are described in par. 2.4.

 **All controls and maintenance operations must be carried out with the machine off and the engine off. Remove the key and read the applicable instructions before starting any cleaning or maintenance procedure.**

 **Wear suitable clothing, gloves and glasses before performing any maintenance operations.**

- The frequency and type of procedures are outlined in the "Maintenance table". The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each of them. Carry out the relevant task as soon as it is scheduled to be performed.
- The use of non-original parts and accessories could have negative effects on machine operation and safety. The manufacturer declines any responsibility for damage or injury caused by said products.
- Genuine spare parts are supplied by Authorised Assistance Centres and Dealers.

IMPORTANT Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your dealer or Authorised Service Centre.

7.2 REFUELLING

To refuel:

1. Unscrew the tank closing cap (fig.15.E) and remove it.
2. Insert the funnel (fig. 15.I).
3. Refuel and take the funnel off (fig.15.I).
4. At the end of refuelling, screw the fuel plug back on (fig.15.E) and clean any spillage.

NOTE Do not fill the fuel tank until the rim.

NOTE Only use the fuel specified in the technical data table. Do not use other types of fuel. Ecological fuels may be used, such as alkylate based petrol. The composition of this petrol has a lower impact on people and on the environment. No negative effects have been reported in connection to their use. Nonetheless, there are types of alkylate petrol on the market for which it is not possible to provide specific indications on their use. For further information, refer to the instructions and data provided by the manufacturer of the alkylate based petrol.

NOTE Fuel is perishable and should not remain in the tank for more than 30 days. Before storing for long periods, fill

the tank with a fuel quantity sufficient for finishing the last use (cap. 8).

7.3 CHECK/TOP-UP ENGINE OIL

 **Always check the oil level before use.**

NOTE The machine is delivered to the user without engine oil.

7.3.1 Check/top-up

Procedure:

- Make sure that the machine is level before performing the check.
- Clean around the plug (fig. 15.K). Unscrew and remove it. Clean the rod.
- Insert the rod completely, without screwing it in position.
- Remove the rod again. Check the oil level.
- If the level is low, top up to the "L" mark (fig. 17).
- For the correct replacement procedure, see par. 7.3.2

 **Do not overfill as this could cause the engine to overheat. If the oil level exceeds the "H" mark (fig. 17), drain until the correct level is achieved.**

NOTE For the oil type to be used, see the "Technical data table".

7.3.2 Replacement

 **The oil may be very hot if removed just after the engine has been switched off. Consequently allow the engine to cool down for a few minutes before proceeding to drain off the oil.**

Replace the engine oil at the intervals indicated in the "Maintenance table". Replace the oil more often if the engine must operate in difficult conditions.

Proceed as follows:

1. Place the machine on a flat surface.
2. Place a collection container next to the discharge pipe.
3. Remove the filler plug (fig. 15.K).
4. Remove the discharge plug (fig. 15.J).
5. Collect the oil in a suitable vessel.
6. Screw the oil discharge plug.
7. Clean up any spills.

8. Fill with new oil. For the required oil quantity, see the "**Technical data table**".
9. Upon each refuelling, start the engine and let it run for at least 30 seconds.
10. Check that there are no oil leakages.
11. Stop the engine. Wait for 30 seconds and check the oil level again. If necessary, also see "check/top up" (par. 7.3.1).

IMPORTANT Hand the spent oil over to a disposal facility in accordance with local provisions.

7.4 CLEANING

 **Perform the cleaning operations with the machine switched off. Do not attempt to remove the snow from the discharge before having first performed the following:**

- Release the auger control.
- Switch off the engine.
- Remove the ignition key.

Always clean the machine after use. Observe the following instructions for cleaning:

- Use the paddle (fig. 1.I) to clean the discharge chute and the machine from snow residues.
- Clean the engine with a brush and/or compressed air.
- Do not spray water directly on the engine.
- After cleaning with water, start the machine and the auger to remove the water that may otherwise infiltrate in the bearings and cause damages.

IMPORTANT Never use pressurised water. It may damage the electrical components.

7.5 SPARK PLUG

For operations to be performed on the spark plug, refer to a Dealer or an Authorised Service Centre. Refer to the maintenance table and problem identification table for interventions concerning the spark plug.

7.6 CARBURETTOR

The carburettor is pre-adjusted by the manufacturer. Refer to the problem identification table to check when interventions are required on the carburettor (cap. 12).

7.7 NUTS AND BOLTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Regularly check that the fixing nuts of the discharge chute are correctly tightened.

7.8 AUGER SHAFT

To facilitate the rotation of the auger, it is recommended to regularly grease the holes on the auger shaft using a syringe greaser.

To grease:

- Remove cotter pins and screws (fig. 18).
- Grease the holes and rotate the auger on the shaft a few times to allow the grease to flow inside the shaft.
- Reposition the screws and cotter pins (fig. 18).

8. STORAGE

When you intend to put your machine away for more than 30 days:

1. Drain the fuel supply circuit:
 - Close the fuel tap (fig. 15.B).
 - Start the engine of the machine and leave it running until it stops when the fuel runs out.
2. Replace the engine oil if this operation has not been performed during the last three months.
3. Thoroughly clean the snowplough.
4. Check the snowplough for any damage. If necessary, repair it.
5. If the paint is damaged, restore it to prevent rust formation.
6. Protect the metallic surfaces exposed to rust formation.
7. Store the snowplough in a closed room, if possible.

9. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have

the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only Authorised Service Centres can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The Authorised Service Centres only use genuine spare parts. Genuine spare parts and attachments have been designed specifically for machines.
- Non-genuine spare parts and accessories are not approved. Use of non-genuine spare parts and accessories cause the warranty to be voided.
- It is advisable to send your machine once a year to an Authorised Service Centre for servicing, assistance and safety device inspection.

10. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation. The warranty does not cover damage caused by:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine.
- Carelessness.
- Incorrect or prohibited use or assembly.
- Use of non-genuine spare parts.
- Use of attachments not supplied or not approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear of consumables, such as drive belts, augers, headlights, wheels, safety bolts and wires.
- Normal wear and tear.
- Engines. Engines are covered by the warranty provided by the relative manufacturer in compliance with the specified terms and conditions.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

11. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency		Paragraph
	First time	Subsequently every	
MACHINE			
Check all fasteners	-	Before each use	7.7
Safety checks/check controls	-	Before each use	6.2
General cleaning and inspection	-	After each use	7.4
Clean the discharge area	-	5 hours / after every use	7.4
Lubricate the drive shaft	-	25 hours / after every season	***
Lubricate the auger shaft	-	10 hours / after every season	7.8
ENGINE			
Cleaning the spark plug	-	25 hours / after every season	***
Spark plug replacement	-	100 hours / after every season	***
Check / Top up engine oil level	-	5 hours / after every use	7.3.1
Replacement of the engine oil	5 hours	50 hours / after every season	7.3.2

*** Interventions that must be carried out by your Dealer or by an Authorised Service Centre

12. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. Failure to start	Ignition key not inserted.	Insert the ignition key
	No fuel	Fill the tank with clean and pure fuel.
	Disengaged choke	Engage the choke.
	Primer not pressed	Press the primer
	Engine flooded	Wait a few minutes before starting. Do not press the primer and disengage the choke.
	Disconnected spark plug wire	Contact your Authorised Service Centre.
	Spark plug damaged	Contact your Authorised Service Centre.
	Old fuel	Contact your Authorised Service Centre.
2. Power loss.	Water in the fuel	Contact your Authorised Service Centre.
	Too much snow ejected	Reduce the speed
	Fuel tank plug covered with ice or snow.	Remove the ice or snow on top or around the tank plug.
3. The engine runs at minimum or operates irregularly	Silencer dirty or clogged	Contact your Authorised Service Centre.
	The choke is engaged	Disengage the choke.
	Old fuel	Contact your Authorised Service Centre.
	Water in the fuel	Contact your Authorised Service Centre.
	The carburettor must be replaced	Contact your Authorised Service Centre
4. Excessive vibrations	Loose parts or auger or rotor damaged.	Tighten all fixing devices. Replace the damaged parts at an Authorised Service Centre.
	Handle positioned incorrectly.	Make sure that the handle is fastened in its position.
5. Losses or slowing down during snow ejection	Clogged discharge chute.	Clean the discharge chute.
	Jammed auger.	Remove any residues or foreign objects from the auger.
6. The traction is inoperative	The traction operation control cable is adjusted incorrectly.	Contact your Authorised Service Centre.

If problems persist after implementing the solution, contact your Dealer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Spazzaneve condotto a piedi (spalatura-sgombero neve)

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| a) Tipo / Modello Base: | ST 526 S |
| c) Numero di Serie: | 23A••STH000001 ÷ 99L••STH999999 |
| d) Motore: | a scoppio |

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHs II : 2011/65/EU - 2015/863/EU
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO 8437:1989+A1:1997
EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
EN IEC 63000:2018

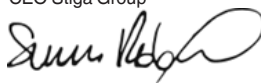
- | | | |
|---|-----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato: | 104 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito: | 107 | dB(A) |
| i) Potenza installata: | 5 | kW |

- n) Persona autorizzata a costituire il
Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco Veneto, 01/04/2023

CEO Stiga Group



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

: Pedestrian controlled Snow thrower (shovelling-removing snow)

a) Homologation type:	ST 526 S
c) Serial number:	23A**STH000001 ÷ 99L**STH999999
d) Engine:	a scoppio

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2021

4. Reference to harmonised standards:

ISO 8437:1989+A1:1997
EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level:	104 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	107 dB(A)
i) Net power installed:	5 kW

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/04/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Spazzaneve condotto a piedi (spalatura-sgombero neve)

a) Tipo / Modello Base:

ST 625, ST 665, ST 665 T, ST 726 T, ST 767 H

c) Numero di Serie:

23ASTH000001 ÷ 99L**STH999999**

d) Motore:

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II : 2011/65/EU - 2015/863/EU
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 12100:2010

ISO 8437-1:2019

ISO 8437-2:2019

ISO 8437-4:2019

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:

	ST 625	ST 665, ST 665T	ST 726 T	ST 767 H	
g) Livello di potenza sonora misurato:	99	100	103,6	103	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	102	103	107	106	dB(A)
i) Potenza installata:	5,2	6,2	7,8	9,0	kW

h) Livello di potenza sonora garantito:

i) Potenza installata:

n) Persona autorizzata a costituire il

Fascicolo Tecnico:

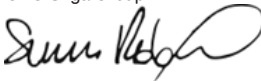
ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/04/2023

CEO Stiga Group



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

: Pedestrian controlled Snow thrower (shovelling-removing snow)

a) Homologation type:	ST 625, ST 665, ST 665 T, ST 726 T, ST 767 H
c) Serial number:	23A••STH000001 ÷ 99L••STH999999
d) Engine:	a scoppio

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2021

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 12100:2010
ISO 8437-1:2019
ISO 8437-2:2019
ISO 8437-4:2019
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

	ST 625	ST 665, ST 665T	ST 726 T	ST 767 H	
g) Measured sound power level:	99	100	103,6	103	dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	102	103	107	106	dB(A)
i) Net power installed:	5,2	6,2	7,8	9,0	kW

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/04/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chasse-neige à conducteur à pied (racleage-déblayage neige) a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur essence 3. Est conforme aux prescriptions des directives : 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Puissance nette installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled Snow thrower (shovelling-removing snow) a) Type / Base Model c) Serial number d) Engine: petrol 3. Conforms to directive specifications: 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Net power installed n) Person authorised to create the technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgeführter Schneeräumer (schneeschaufeln-räumung) a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Verbrennungsmotor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantierter Schallleistungspegel i) Installierte Nettoleistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Lopend bediende sneeuwruimer (sneeuw schuiven-ruimen) a) Type / Basismodel c) Serienummer d) benzinemotor 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen i) Netto geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Quitanieves conducido de pie (espaldado/despeje nieve) a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) motor de explosión 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Potencia neta instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Soprador de neve para operador a pé (remoção com pá-remoção da neve) a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) motor a explosão 3. É conforme às especificações das diretivas: 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Potência líquida instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) EK-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Εκχιονιστήρας πεζού χειριστή (Φυάρισμα-αποβολή χιονιού) a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος i) Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Original Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Ayak kumandalı kar temizleme makinesi (kar küreme-giderme) a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) patlamalı motor 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi i) Kurulu net güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	MK (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Расчистувач на снег (Чистење-расчистување снег) a) Тип / основен модел c) етикета d) мотор: мотор со согорување 3. Усогласено со спецификациите според директивите: 4. Референци за усогласени нормативи g) Акустички притисок h) измерено ниво на звучна моќност i) Ниво на гарантирана звучна моќност n) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndført snøslyng (Måking-rydding av snø) a) Type / Modell c) Serienummer d) Forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: 4. Henvising til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektnivå h) Garantert lydeffektnivå i) Installert nettoeffekt n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Förarladd snöslunga (snöplogning/röjning) a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektnivå h) Garanterad ljudeffektnivå i) Installerad nettoeffekt n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Sneslynges betjent af gående personer (pløjning/rydning af sne) a) Type / Model c) Serienummer d) forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: 4. Henvising til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektniveau h) Garanteret lydeffektniveau i) Installeret nettoeffekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EY-VAAITUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Kävelleen ohjattava lumilinko (lumenluonti/poisto) a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) räjähdysmoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso i) Asennettu nettotoite ilmastointikone- liittokone / maan ilmaus/haraus n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ručně vedená sněhová fréza (odhrnování / úklid sněhu) a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) spalovací motor 3. Je ve shodě s nařízeními směrnice: 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Čistý instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Odsnieżarka prowadzona przez operatora pieszego (odsnieżać łopata) a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) silnik o zapłonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Moc zainstalowana netto n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejscowość i data
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Gyalogvezetű hómaró (hómarás/hóeltakarítás) a) Típus / Alaptípus c) gyártási szám d) robánmotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Nettó beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: : Снегоочиститель с пешеходным управлением (уборка/ удаление снега) a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Чистая установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Ručno upravljana ralica za snijeg (čišćenje/raščišćavanje snijega) a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) motor s unutarnjim izgaranjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: 4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Snežni plug za stoječega delavca (kidanje/odstranjevanje snega) a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Neto instalirana moč n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Čistač snijega na guranje (zgrtanje/čišćenje snijega) a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim izgaranjem 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Neto instalisana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A) 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Ručné vedená snehová fréza (odhrňanie / odpratávanie snehu) a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) spaľovací motor 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Plug de zăpadă cu conducător pedestru (înlăturarea zăpezii cu lopata/indepărtarea zăpezii) a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) motor cu combustie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivei: 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat i) Putere netă instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas (sniego kasimas/valymas) a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis i) Instaliuota naudingoji galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Kājniekvadāms sniega tīrītājs (sniega tīrīšana/novākšana) a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) iekšdedzes motors 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: 4. Atsauce uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis i) Uzstādītā neto jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstval) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Čistač snega na guranje (zgrtanje/čišćenje snega) a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Neto instalisana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) ЕО декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Снегорин управляван от право положение (изриване / разчистване на снега) a) Вид / Базисен модел c) Сиериен номер d) мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: 4. Базирано на хармонизираните норми g) Ниво на измерена акустична мощност h) Гарантирано ниво на акустична мощност i) Нетна инсталирана мощност n) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата	ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Kõndiva juhiga lumepuhur (lume kühveldamine/rookimine) a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Sisepõlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Installeeritud netovõimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.



Type:

Art.N.

..... -s/n



LWA

dB

CE



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent



OU



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England